



CAMOSUN COLLEGE
School of Arts & Science
Department of Humanities

FREN-106-001
Parlez-vous français ? 2
Winter 2021

COURSE OUTLINE

The course description is online @ <http://camosun.ca/learn/calendar/current/web/fren.html>

Ω Please note: This outline will not be kept indefinitely. It is recommended students keep this outline for their records, especially to assist in transfer credit to post-secondary institutions.

1. Instructor Information

(a) Instructor	Isabelle Gingras	
(b) Office hours	Wednesday 9:30 -11:30 am from online sessions, or by appointment	
(c) Location	Young 323	
(d) Phone	250-370-3347, but working remotely. Email only.	Alternative: Virtual meetings available by appointment.
(e) E-mail	GingrasI@camosun.bc.ca	
(f) Website	D2L (FREN 106-D01)	

2. Intended Learning Outcomes

Upon completion of this course the student will be able to:

1. Demonstrate speaking and listening comprehension by communicating needs and intentions in simple phone calls and emails or conversations.
2. Read simple texts, and answer orally and in writing, questions about the texts.
3. Express, orally and in writing, thoughts and ideas in a variety of tenses, including present and future.
4. Describe select aspects of the cultural context for the French language.

3. Required Materials

Note: FREN 105 is a prerequisite for FREN 106.

- (a) Online Course Pack: The online course pack consists of three chapters and is available on D2L (FREN 106-D01). Students should print the entire course pack; alternatively, students may print each chapter as required throughout the semester.
- (b) Computer or tablet with microphone and webcam. Office 365 will be useful. For a free Office 365 subscription, go to: <http://camosun.ca/services/its/other-services.html>

4. Course Content and Schedule

4.1 Schedule

Tuesdays: 1:30 pm – 3:20 pm, online on Blackboard Collaborate:

- 1:30 pm – 2: 45 pm: mandatory
- 2:45 pm – 3:20 pm: nonmandatory

Thursdays: 1:30 pm – 3:20 pm, online on Blackboard Collaborate:

- 1:30 pm – 2: 45 pm: mandatory
- 2:45 pm – 3:20 pm: nonmandatory

Weekly schedule

A detailed weekly plan will be provided every week on the content of each class on FREN 106-D01 D2L.

There is also a detailed calendar (day by day) on the D2L home page of FREN 106-D01.

Calendar (Evaluations)

The calendar is subject to change.

Due dates for evaluations

Janvier / January

Semaine / Week 3

28. First step of [podcast or online oral presentation](#): subject and plan (5 % on 35%)

Février / February

Semaine / Week 4

2. Short Oral Presentation (10%)

Semaine / Week 5

11. Oral: Reading (10%)

Semaine / Week 7

25. Second step of [podcast or online oral presentation](#): correction of your plan, 1st version of your transcript and questions for another team. (15 % on 35%)

Mars / March

Semaine / Week 8

2. Short Oral Presentation (10%)

4. Project #1 (20%)

Semaine / Week 9

11. Third step of [podcast](#): correction of your 1st version of your transcript and submission of your 2nd version, correction of your questions.

Mars / March

Semaine / Week 10

18. Third step of [online oral presentation](#):: correction of your 1st version of your transcript and submission of your 2nd version, correction of your questions.

Semaine / Week 11

25. Fourth step of [podcast](#): submission of your 3rd and final version of your transcript and recordings or videos.(15% of 35%) **by 11:30 pm.**

Podcast have to be sent at Radio Victoria by Monday March 29.

Semaine / Week 12

30. Short Oral Presentation (10%)

1st. Fourth step of [online oral presentation](#): submission of your 3rd and final version of your transcript and recordings or videos.(15% of 35%) **by 11:30 pm.**

Avril / April

Semaine / Week 13

8. Project #2 (20%)

Semaine / Week 14

13. and 15. [Podcasting and online oral presentation](#) in class session (15 % on 35%)

Important Dates

Janvier / January

- 4. College reopens
- 11. Courses commence
- 22. Fee Deadline Winter' 21

Février / February

- 15. Family Day: college closed
- 16-19. Reading Break
- 19. Final Examination Schedule for Winter'21 posted
- 26. T2202 Tuition and Enrolment Certificate available

Mars / March

- 18. Submit Application to Graduate/Request for Credentials form for inclusion in June 2021 Graduation Ceremony: [Application to Graduate/Request for Credentials form](#)

Avril / April

- 2. Good Friday: college closed
- 5. Easter Monday: college closed
- 17. Last day of instruction for most Winter '21 courses
- 19 -27. Examination period for Winter '21

4.2 Course Content

Learning language is over all to interact with one another, to learn cultures. Active participation and active learning are very important to students' own learning and intercultural knowledge. Learning French offers opportunities, professional as personal ones. As the second language in Canada, French would give you access to federal and provincial employment or any other areas where bilingualism is required in or outside the country, as international organizations (e.g. UN).

French represents 300 million of francophones on five continents and used as a daily life language, mostly in Africa (59%), or as a second or foreigner language. It is the second language learned each year by over 132 million of people after English. French is an international language that is also largely used on Internet. Source: La langue française en chiffres, Ministère de l'Europe et des affaires étrangères. From : rapport de l'Organisation internationale de la Francophonie édition 2019. (<https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/francophonie-et-langue-francaise/la-langue-francaise-en-chiffres/>)

In French 106, students will discover different aspects of *la francophonie*. They will practice the four proficiencies: writing, reading, speaking, and listening by developing strategies for writing, editing/reviewing and reading texts, and oral communication. It is important that students question themselves on strategies they use in order to reach their objectives with more effectiveness.

Communication

- Comprendre les prévisions météorologiques : le temps, la météo
- Comprendre et commenter des bulletins de météo
- Faire des achats
- Demander des informations pour la planification d'un voyage par téléphone, par courriel, sur Internet.
- Demander des informations sur un lieu
- Raconter et décrire son voyage

Structure et grammaire

- La syntaxe des phrases :
 - déclaratives
 - interrogatives
 - exclamatives
- les phrases interrogatives directes et indirectes
- les déterminants interrogatifs, exclamatifs et démonstratifs
- les pronoms démonstratifs et interrogatifs
- le futur proche
- le conditionnel présent
- le futur simple
- les auxiliaires modaux au présent de l'indicatif et au conditionnel présent: *vouloir, pouvoir, devoir*

- Le présent de l'indicatif versus le présent historique
- La syntaxe de la phrase
 - le groupe nominal :
 - l'accord et la place de l'adjectif
 - le groupe verbal :
 - les compléments directs et indirects
 - les pronoms compléments *le, la, les, lui, leur, en, y*
 - les pronoms toniques compléments *moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles*
- La formation de l'adverbe
- Le blogue de voyage :
 - la structure du texte.

Vocabulaire

- la météo et des expressions idiomatiques
- les désastres naturels et autres
- des expressions et des phrases pour commenter la météo
- les achats
- des expressions pour des communications téléphoniques
- des expressions de lieu
- les verbes *revenir, retourner*
- le vocabulaire descriptif pour les lieux et événements: adjectifs et adverbes
- les étages d'un immeuble
- des compagnies de transport et leurs acronymes

Phonétique

- L'intonation et l'expression émotive
- la voyelle -e muette et les consonnes muettes
- les liaisons obligatoires et interdites
- rythme et sons en poème
- des onomatopées

Francophonie

- Des créateurs de la francophonie : musique, cinéma, télé-série

5. Basis of Student Assessment (Weighting)

Online Course Structure

The first part of the course* (1:30 - 2:45 pm), **that is mandatory**, on Blackboard Collaborate Ultra (BBCU) is dedicated to the presentation and explanation of the topics by the teacher and **by the students**. Students will have to prepare one week in advance the topics that will be discussed the following week in class. They will have to read the documents before class, summarize their reading in class, and prepare their questions to ask the teacher and colleagues. In this way, the more students are prepared, the more attention can be given to practice and understanding of the content for each and everyone.

During the second part of the course* (2:45 -3:20 pm), **that is nonmandatory**, on BBCU, students will practice oral communication. It is strongly advised to practice also outside of class hours the four proficiencies. Reading theory and practice of oral exercises (listening and speaking) and written exercises (reading and writing) are very important in learning a language. It is strongly advised to study an average of 4 hours per week.

* Please note that the duration of the two parts of the course may vary depending on the topics.

Projects (2): Listening, Reading, and Writing (20%+20%)

Learning a language is based on practice, which means on repetition of the subjects learned and learning new subjects and so on. The French course FREN 106-D01 aims above all to give students the chance to practice and improve their skills. The course therefore focuses on self-learning and self-assessment, but also on feedback from the teacher. For this reason, the four competencies will be assessed through cumulative projects. Each new project contains some of the topics from the previous project because the final objective is to be able to understand and communicate in French.

Self-learning, self-evaluation and feedback from the teacher are essential to achieve the course objectives but more importantly to be able to communicate in French in real-life situations. These two projects (listening, reading, and writing) **must be completed, out of online class**, by the due date at the beginning of each online class. **Late submissions, including during and after online class, will lose 5% per day unless accompanied by a legitimate reason (see below)**. Projects more than five days late (including weekends) will no longer be accepted, and then no marked. Please note, again, that these projects are based on self-learning and self-evaluation (e.g. correction, personal feedback): students will have access to the answer keys for the two projects, except some exercises in the reading and writing parts. Teacher will give marks on the quality of the self-evaluation and the exercises with no answer keys. For instance, did the students forget some of their mistakes even when checking with the answer keys? Did they copy answers from the answer keys? How is the personal feedback? etc

Oral: Reading (10%)

Students will be required to read text(s) in order to revise (FREN-105) basic phonetic notions such as intonation, rhythm, links, pronunciation, especially French vowels. This reading also serves as practice for online oral presentation or podcasting.

Short Oral Presentations (1): Francophonie (10%)

Students will have to explain their choice on two works (books, movies, songs) from the French-speaking world. Students will have to choose one work from the list of French documents in the library created by the professor and one work from the "La francophonie" section of chapters 1, 2 or 3 of the textbook. As there are three presentation dates, the students' presentations will be divided among these three dates. For the presentation, students will have to write their transcript in a discussion forum, but only the 2-minute oral presentation will be evaluated.

The aim of this oral is also to learn that communicating in another language does not require perfect pronunciation, perfect performance, but to be able to transmit one's ideas and opinions on a given subject despite language errors while specifying that the message must be orally understood.

PodCast* or Online Oral Presentation (35%: 4 steps: 5%+10%+5%+15%)

***Podcast is "balado" in French.**

Podcast / Balado

Students will prepare alone or in a group of two a "balado-blogue" (podcast-blog) of one aspect of *la francophonie* that will be presented at the French community radio of Victoria: Radio Victoria 107.9FM. The participation to the podcasting* requires a minimum of students, otherwise this oral evaluation will be cancelled, and students instead will have to present an online oral presentation. Students have to record their podcast on a mp3 file and submit it in D2L, under Assignments. The presentation must be entirely created by the student(s) without the help of software or other persons (see Cheating and Plagiarism, page 7)

*Podcasting is "baladodiffusion" in French.

Online Oral Presentation

Students will prepare alone or in group of two an online oral presentation, a blog or a vlog (video), of one aspect of *la francophonie* (art, culture, events, places, etc.). Students have to record their oral presentation on a mp3 file, a Power Point, or video (mp4) and submit it in D2L, under *Assignments*. The presentation must be entirely created by the student(s) without the help of software or other persons (see Cheating and Plagiarism, page 7)

There are four submissions for the podcast and the online oral presentation in order to help students to be ready for the final presentation. Each submission is evaluated as follows:

1. **First step** of mini-conference or podcast: subject and plan (5 % on 35%)
2. **Second step** of podcast oral online presentation: correction of your plan, 1st version of your transcript and questions for another team. (10 % on 35%)
3. **Third step** of podcast or oral online presentation: correction of your 1st version of your transcript and submission of your 2nd version, correction of your questions. (5 % of 35%)
4. **Fourth step** of podcast or oral online presentation: submission of your 3rd and final version of your transcript and recordings or videos.(15% of 35%). The final evaluation includes also questions asked by the audience (students) to the conference-speakers/ podcasters. Both the audience and the conference-speakers/ podcasters will be evaluated. **Note:** the final presentation will be recorded for each presentation.

Note: To submit recordings or videos in *Assignments*, students may refer to the following tutorials: [Uploading Media \(Video or Audio Files\) to My Media \(Kaltura\)](#) and [Adding a Kaltura Video to an Assignment](#)
These tutorials are at: <https://elearningtutorialscamosun.opened.ca/kaltura-tutorials/kaltura-for-students/>

Objectives:

The objective of these two different activities is to encourage students' learning while expressing ideas, thoughts and preferences, and prepare them to speak in public (in class or on radio). Audience (students and teacher only) will interact with the podcasters and conference speakers (students) by asking them questions. Students will be asked to show their progress to the instructor during the term in order to receive marks and feedback on how to improve their language skills (grammar, syntax, and vocabulary) and their oral expression (pronunciation, rhythm, and intonation). It is thus important to start the preparation as early as possible in order to receive the maximum of feedback.

The assignments must be completed without any translators or proofreading (speaking) by anyone else. Work that suggests the use of external help will not be accepted. USING TRANSLATOR PROGRAMS OR HAVING ANOTHER PERSON DO YOUR HOMEWORK OR CREATE YOUR ORAL PRESENTATION CONSTITUTES CHEATING. (see Cheating and Plagiarism, page 7)

Attendance (5%)

The first part of each course is mandatory, and it is important to attend to ensure continuous learning and progress. Regular attendance at the course also ensures a minimum of online social interaction between students. Class attendance is from 10:30 to 11:45 am and counts for 5% of the final grade. The first two weeks of the course are not evaluated. From the third week on, the evaluation will be done as follows for the courses from week 3 to week 14 (24 courses):

- | | | |
|---------------------------|-----------------|------------------------|
| ▪ 0 à 2 absents: 5 points | ▪ 4 absents: 3 | 6 absents: 1 |
| ▪ 3 absents : 4 points | ▪ 5 absents : 2 | 7 absents and more : 0 |

Note: Missing an evaluation, late assignments, cheating and plagiarism

The evaluations, **must be completed, out of online class**, by the due date. **Late submissions, including during and after online class, will lose 5% per day unless accompanied by a legitimate reason (see below)**. Assessments more than five days late (including weekends) will no longer be accepted, and then not marked.

The projects, oral-reading, short oral presentation, and podcast or online oral presentation must be completed without any translators or proofreading (speaking) by anyone else. Work that suggests the use of external help will not be accepted and marked 0%. Using translator programs or having another person do your assignments, your tests, or create your oral dialogues constitutes **cheating**.

Also, copying an entire assignments (including dialogues) or representing specific passages as if they are students own words is **plagiarism**. Work that suggests plagiarism will not be accepted and marked 0%.

Cheating and plagiarism may conduct to disciplinary consequences. See the documents: [Arts and Science Academy Honesty Guidelines](#), [Student-Conduct_e-2.5.pdf](#) and [Plagiarism_e-2.5.1.pdf](#), or go on D2L homepage of FREN-106-D01.

Remember: It is your responsibility to find out from colleagues what class work, announcements or assignments you have missed while absent, as well as to check the D2L for this course periodically.

Illness, accident and family affliction **are the only legitimate reasons** to miss a due date or an evaluated activity in online class. Students who are absent the day of the final presentation of podcast or online oral presentation is given are expected to contact the teacher **prior to the oral evaluation**. A doctor's note may be required. If you want to contact Counselling Service of Camosun college, please call at 250-370-3571 or 250-370-4925 Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm. International students, located in Canada, can book an appointment with an international student counsellor at 250-370-3571 Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm.

If you need assistance outside of these hours, contact:

- *Vancouver Island Crisis line (24 hours/7 days a week) 1-888-494-3888, <https://www.vicrisis.ca/>*
- Here2Talk: 1-877-857-3397 (24 hour phone and chat counselling support for B.C. post-secondary students)
- *Hospital Emergency Rooms and 911.*

Title	Description	Weighting
Projects: Listening, Reading, Writing (grammar included) (2)	Individual	40 %
Oral: Reading (1)	Individual: recording: mp3 file	10%
Short Oral Presentations (1): Francophonie	Short Oral Presentation based of the list of French documents in the library and “Createurs de la francophonie”, chapters 1, 2, and 3 of the textbook.	10%
PodCast or online oral presentation (language skills and oral expression): written and oral blog (recording), or vlog (video)	Individual or in group of two) on one aspect of <i>la francophonie</i>.	35 %
Attendance	Mandatory period: 1:30 - 2:45 pm, each class from week 3 to week 14.	5 %

6. Grading System

- Standard Grading System (GPA) (see page 5)
- Competency Based Grading System

7. Recommended Materials to Assist Students to Succeed Throughout the Course

Paper Version

Grammar of verb conjugation :

- Le Bescherelle, *L'Art de conjuguer*.
- *Complete guide to conjugating 12 000 French verbs*

Dictionaries

- Rosenthal, Saul H. *French faux amis* : the combined book : learn why Frenchmen wear slippers, and why you'll never find préservatifs in *French* food, 2009
- Bilingual dictionary, *Le Robert & Collins*, 2016

Online Version

Bilingual and unilingual dictionaries:

- Larousse: online dictionaries: <https://www.larousse.fr/> (audio included)
- WordReference: <https://www.wordreference.com/> (audio included)
- Le Bescherelle : <https://bescherelle.com/le-conjugeur-bescherelle>
- More online resources available on FREN 106-D01 D2L and French Library Guide of Camosun: <https://camosun.libguides.com/french-language-learning>

Note: Different resources, paper or electronic versions, will be suggested through the semester.

8. College Supports, Services and Policies



Immediate, Urgent, or Emergency Support

If you or someone you know requires immediate, urgent, or emergency support (e.g. illness, injury, thoughts of suicide, sexual assault, etc.), **SEEK HELP**. Resource contacts @ <http://camosun.ca/about/mental-health/emergency.html> or <http://camosun.ca/services/sexual-violence/get-support.html#urgent>

College Services

Camosun offers a variety of health and academic support services, including counselling, dental, disability resource centre, help centre, learning skills, sexual violence support & education, library, and writing centre. For more information on each of these services, visit the **STUDENT SERVICES** link on the College website at <http://camosun.ca/>

College Policies

Camosun strives to provide clear, transparent, and easily accessible policies that exemplify the college's commitment to life-changing learning. It is the student's responsibility to become familiar with the content of College policies. Policies are available on the College website at <http://camosun.ca/about/policies/>. Education and academic policies include, but are not limited to, Academic Progress, Admission, Course Withdrawals, Standards for Awarding Credentials, Involuntary Health and Safety Leave of Absence, Prior Learning Assessment, Medical/Compassionate Withdrawal, Sexual Violence, Student Ancillary Fees, Academic Integrity, Grade Review & Appeals, Student Misconduct and Academic Accommodations for Students with Disabilities and Student Penalties and Fines.

A. GRADING SYSTEMS <http://camosun.ca/about/policies/index.html>

The following two grading systems are used at Camosun College:

1. Standard Grading System (GPA)

Percentage	Grade	Description	Grade Point Equivalency
90-100	A+		9
85-89	A		8
80-84	A-		7
77-79	B+		6
73-76	B		5
70-72	B-		4
65-69	C+		3
60-64	C		2
50-59	D		1
0-49	F	Minimum level has not been achieved.	0

2. Competency Based Grading System (Non GPA)

This grading system is based on satisfactory acquisition of defined skills or successful completion of the course learning outcomes

Grade	Description
COM	The student has met the goals, criteria, or competencies established for this course, practicum or field placement.
DST	The student has met and exceeded, above and beyond expectation, the goals, criteria, or competencies established for this course, practicum or field placement.
NC	The student has not met the goals, criteria or competencies established for this course, practicum or field placement.

B. Temporary Grades

Temporary grades are assigned for specific circumstances and will convert to a final grade according to the grading scheme being used in the course. See Grading Policy at <http://camosun.ca/about/policies/index.html> for information on conversion to final grades, and for additional information on student record and transcript notations.

Temporary Grade	Description
I	<i>Incomplete:</i> A temporary grade assigned when the requirements of a course have not yet been completed due to hardship or extenuating circumstances, such as illness or death in the family.
IP	<i>In progress:</i> A temporary grade assigned for courses that are designed to have an anticipated enrollment that extends beyond one term. No more than two IP grades will be assigned for the same course.
CW	<i>Compulsory Withdrawal:</i> A temporary grade assigned by a Dean when an instructor, after documenting the prescriptive strategies applied and consulting with peers, deems that a student is unsafe to self or others and must be removed from the lab, practicum, worksite, or field placement.